

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 september 2017

**WETSONTWERP**

**houdende instemming met het Verdrag tussen  
het Koninkrijk België en het Koninkrijk der  
Nederlanden voor de aanpassing van de  
grens tussen de Nederlandse gemeenten  
Eijsden-Margraten en Maastricht en de  
Belgische stad Wezet, en de Bijlage, gedaan  
te Amsterdam op 28 november 2016**

Blz.

**INHOUD**

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Samenvatting .....                                  | 3  |
| Memorie van toelichting .....                       | 4  |
| Voorontwerp .....                                   | 11 |
| Advies van de Raad van State .....                  | 12 |
| Wetsontwerp .....                                   | 14 |
| Verdrag .....                                       | 15 |
| Gemeenschappelijke verklaring bij het Verdrag ..... | 20 |
| Bijlagen bij het Verdrag .....                      | 35 |

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

14 septembre 2017

**PROJET DE LOI**

**portant assentiment au Traité entre le  
Royaume de Belgique et le Royaume des  
Pays-Bas visant à adapter la frontière  
entre les communes néerlandaises  
d'Eijsden-Margraten et de Maastricht et  
la ville belge de Visé, et à l'Annexe, fait  
à Amsterdam le 28 novembre 2016**

Pages

**SOMMAIRE**

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Résumé .....                                | 3  |
| Exposé des motifs .....                     | 4  |
| Avant-projet .....                          | 11 |
| Avis du Conseil d'État .....                | 12 |
| Projet de loi .....                         | 14 |
| Traité .....                                | 25 |
| Déclaration commune annexée au Traité ..... | 30 |
| Annexes au Traité .....                     | 38 |

*De regering heeft dit wetsontwerp op 14 september 2017 ingediend.*

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 14 septembre 2017.*

*De “goedkeuring tot drukken” werd op 21 september 2017 door de Kamer ontvangen.*

*Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 21 septembre 2017.*

|              |   |                                                                         |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| N-VA         | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| PS           | : | Parti Socialiste                                                        |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| Open Vld     | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| sp.a         | : | socialistische partij anders                                            |
| Ecolo-Groen  | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| cdH          | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| VB           | : | Vlaams Belang                                                           |
| PTB-GO!      | : | Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture                       |
| DéFI         | : | Démocrate Fédéraliste Indépendant                                       |
| PP           | : | Parti Populaire                                                         |
| Vuye&Wouters | : | Vuye&Wouters                                                            |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer  
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden  
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag  
 CRABV: Beknopt Verslag  
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum  
 COM: Commissievergadering  
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54<sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif  
 QRVA: Questions et Réponses écrites  
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral  
 CRABV: Compte Rendu Analytique  
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière  
 COM: Réunion de commission  
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel.: 02/ 549 81 60  
 Fax: 02/549 82 74  
 www.dekamer.be  
 e-mail: publicaties@dekamer.be

*De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier*

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél.: 02/ 549 81 60  
 Fax: 02/549 82 74  
 www.lachambre.be  
 courriel: publications@lachambre.be

*Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC*

## SAMENVATTING

*Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden voor de aanpassing van de grens tussen de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht en de Belgische stad Wezet.*

*Het verdrag bepaalt dat de grens tussen de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht en de Belgische stad Wezet voortaan het midden van de nieuwe loop van de Maas volgt (middellijnbeginsel – afwijking van het thalweg-beginsel).*

*Het verdrag vermeldt de nieuwe geografische coördinaten van de grens en omvat in bijlage een kadastrale kaart.*

*De grenswijziging brengt de volgende gebiedsoverdracht met zich mee:*

*— Presqu'île de l'Ilal (circa 14,51 hectaren) wordt Nederlands;*

*— Presqu'île d'Eijsden (circa 1,86 hectaren) wordt Nederlands;*

*— Presqu'île Petit-Gravier (circa 3,09 hectaren) wordt Belgisch.*

*Deze gebiedsoverdrachten houden in dat de beide Maasoeveren respectievelijk opnieuw volledig tot het Belgische dan wel het Nederlandse territorium behoren. De publieke evenals de private rechten gaan volledig over van het ene naar het andere land, met dien verstande dat de bestaande rechten van particuliere personen zullen worden geëerbiedigd.*

*Voorts omvat het verdrag bepalingen inzake de eventuele herplaatsing van grenspalen gelegen aan de beide Maasoeveren en inzake de wederzijdse overdracht van hypothecaire en kadastrale registers en documenten.*

## RÉSUMÉ

*Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification du Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas visant à adapter la frontière entre les communes néerlandaises d'Eijsden-Margraten et de Maastricht et la ville belge de Visé.*

*Le traité stipule que la frontière entre les communes néerlandaises d'Eijsden-Margraten et de Maastricht et la ville belge de Visé suit désormais le milieu du nouveau lit de la Meuse (principe de ligne médiane – dérogation du principe du thalweg).*

*Le traité mentionne les nouvelles coordonnées géographiques de la frontière et il contient en annexe un plan cadastral.*

*La correction frontalière entraîne le transfert des territoires suivants:*

*— Presqu'île de l'Ilal (circa 14,51 hectares) devient néerlandais;*

*— Presqu'île d'Eijsden (circa 1,86 hectares) devient néerlandais;*

*— Presqu'île Petit-Gravier (circa 3,09 hectares) devient belge.*

*Le transfert de ces territoires implique que les deux bords de la Meuse appartiennent à nouveau intégralement respectivement au territoire belge ou néerlandais. Les droits publics ainsi que privés seront transférés d'un pays à l'autre, à condition que les droits existants des particuliers soient respectés.*

*En outre, le traité inclut des dispositions sur le remplacement éventuel des bornes-frontières situés aux deux bords de la Meuse ainsi que sur le transfert réciproque des registres et documents hypothécaires et cadastraux.*

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Deze memorie omvat toelichting bij het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België voor de aanpassing van de grens tussen de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht en de Belgische stad Wezet, gedaan te Amsterdam op 28 november 2016 (hierna “het verdrag”).

### 1. TOTSTANDKOMING

#### 1.1. *Historiek*

Op 19 april 1839 ondertekenden België en Nederland te Londen het Tractaat betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden. Artikel VI van het tractaat bepaalde dat commissarissen van beide landen de precieze grenzen zullen trekken.

De werkzaamheden van deze commissarissen, in de respectieve landen van Koningswege benoemd, resulteerden in de Overeenkomst tot vaststelling van de grenzen tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden, ondertekend te Maastricht op 8 augustus 1843, hierna genoemd “grensverdrag van 1843”. Onder meer bepaalt artikel 4 van dit verdrag dat de grens de Thalweg van de Maas volgt en aan welk land de in de Maas aanwezige eilandjes toebehoren.

België en Nederland ondertekenden op 24 februari 1961 het Verdrag tot verbetering van de verbinding tussen het Albertkanaal en het Julianakanaal. Daarin werd overeengekomen om tussen kilometer 4,150 ( $\pm$  800 m. ten noorden van grenspaal 46) en kilometer 8,865 ( $\pm$  300 m. ten zuiden van grenspaal 49) de Maas recht te trekken en te normaliseren ter verbetering van de scheepvaart.

De vereiste werkzaamheden in de Maas werden in de daarop volgende jaren uitgevoerd. Als gevolg daarvan hebben zich door aanslibbing (schier)eilandjes vastgehecht aan de Maasoever van zowel België als Nederland. Het is onduidelijk geworden wat daarvan de gevolgen zijn voor de grens bij de gemeenten Wezet (België) en Eijsden-Margraten (Nederland) in het licht van het grensverdrag van 1843.

Rond 1975 werd reeds een conceptovereenkomst opgesteld om de kadastrale grens tussen de beide landen aan te passen aan de nieuwe situatie. Vertegenwoordigers van de Belgische minister van Openbare Werken en de Nederlandse minister van

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent exposé des motifs concerne le Traité entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique visant à adopter la frontière entre les communes néerlandaises d'Eijsden-Margraten et de Maastricht et la ville belge de Visé, fait à Amsterdam le 28 novembre 2016 (ci-après “le Traité”).

### 1. GENESE

#### 1.1. *Historique*

Le 19 avril 1839 la Belgique et les Pays-Bas ont signé à Londres le Traité relatif à la séparation de leurs territoires respectifs. Ce traité stipulait dans son article VI que des limites précises seront tracés par des commissaires des deux pays.

Les travaux de ces commissaires, nommés dans leur pays respectif par le Roi, ont permis d'aboutir à la Convention fixant les limites entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays, signé à Maastricht le 8 août 1843, dénommée ci-après “traité frontalier de 1843”. L'article 4 du traité stipule, entre autres, que la frontière suit le Thalweg de la Meuse; il détermine également à quel pays appartiennent les îles présentes dans la Meuse.

Le 24 février 1961, la Belgique et les Pays-Bas ont signé le Traité en vue de l'amélioration de la liaison entre le canal Albert et le canal Juliana. Les parties y sont convenues de rectifier et de normaliser le tracé de la Meuse entre le kilomètre 4,150 km ( $\pm$  800 m au nord de la borne frontière 46) et le kilomètre 8,865 ( $\pm$  300 m au sud de la borne frontière 49) afin d'améliorer les conditions de navigation.

Les nécessaires travaux dans la Meuse ont été effectués au cours des années suivantes. Ils ont entraîné un rattachement des (presqu')îles au rives belge et néerlandais de la Meuse par des alluvions. À la lumière de du traité frontalier de 1843, les conséquences pour la frontière délimitant les communes Visé (Belgique) et Eijsden-Margraten (Pays-Bas) sont incertaines.

Vers 1975, un projet de convention a été rédigé afin d'adapter la limite cadastrale entre les deux pays conformément à la nouvelle situation. Des représentants du ministre belge des Travaux publics et du ministre néerlandais des Transports, des Travaux publics et de

Verkeer en Waterstaat werden het eens over een grenswijziging waarbij de thalweg van de oude Maasbedding als grens, vervangen zou worden door het midden van de nieuwe bedding van de rechtgetrokken Maas als grens.

De destijds ingezette procedure werd niet afgerond en de kadastrale grens bleef gehandhaafd, zoals beschreven in artikel 4, paragraaf 2 en de artikelen 10 en 11 van het grensverdrag van 1843.

De wijziging van de rijksgrens is echter tot op heden nog steeds wenselijk voor onder andere de handhaving van de openbare orde aangezien het onduidelijk is welk staat rechtsmacht kan uitoefenen op de bovenvermelde schiereilandjes.

Ook leidt de bouw van een nieuwe (vierde) sluis bij Ternaaien, die werd ingehuldigd op 13 november 2015, tot onduidelijkheid. Volgens de "Grensregeling van 1843" ligt genoemde vierde sluis op Belgisch grondgebied, maar de uitloper van de voorhaven op Nederlands grondgebied.

## 1.2. Onderhandelingen

Op voorstel van Nederland (verbale nota van 23 februari 2012) en op verzoek van de Ministers van Buitenlandse Zaken van België en Nederland hebben de Gouverneur van de Belgische provincie Luik en Commissaris van de Koning van de Nederlandse provincie Limburg leden aangewezen in een gemengde ad hoc commissie. Op 27 mei 2015 bracht deze ad hoc commissie een proces-verbaal uit, met daarin een voorstel tot wijziging van de rijksgrens zoals aangegeven op een bijgevoegde kadastrale kaart.

Naar het oordeel van deze ad hoc commissie zou op basis van de artikelen 5, 6 en 11 van het grensverdrag van 1843 de eilandjes die zich aan de ene of de andere Maasoever hebben aangehecht, van rechtswege tot het Belgisch dan wel Nederlandse grondgebied behoren, hetgeen een declaratoire grenswijziging inhoudt.

Het proces-verbaal van de ad hoc grenscommissie werd overgemaakt aan de ministers van Buitenlandse Zaken van België en Nederland. Tijdens het daaropvolgend bilateraal overleg werd vastgesteld dat er geen grond was voor een declaratoire grenswijziging. Dit is omdat de eilandjes zich niet op natuurlijke wijze hebben vastgehecht aan de onderscheiden oevers, maar wel als gevolg van de werkzaamheden in de Maas.

Sinds januari 2014 hebben de in België en Nederland bevoegde overheden overleg gepleegd om tot formele afspraken te komen inzake de gevolgen van een

la Gestion des eaux sont convenus d'une modification de la frontière, spécifiant que la délimitation de l'ancien lit de la Meuse par le thalweg serait remplacée par celui du milieu du nouveau lit du tracé rectifié.

La procédure entamée alors n'a jamais abouti et la limite cadastrale a été maintenue, comme décrit à l'article 4, paragraphe 2 et aux articles 10 et 11 du traité frontalier de 1843.

Cependant, la modification de la frontière nationale est toujours d'actualité, entre autres pour le maintien de l'ordre public, en raison du manque de clarté quant à l'État ayant compétence juridictionnelle sur les îles rattachées.

De plus, la construction d'une nouvelle (quatrième) écluse à Lanaye, inaugurée le 13 novembre 2015, est source d'incertitude. À la lumière des dispositions du "Traité frontalier de 1843", cette quatrième écluse se trouve sur le territoire belge, mais le prolongement de l'avant-port se situe sur le territoire néerlandais.

## 1.2. Négociations

Sur proposition des Pays-Bas (note verbale de 23 février 2012) et à la demande des Ministres des Affaires étrangères de Belgique et des Pays-Bas, le Gouverneur de la province belge de Liège et le *Commissaris van de Koning* de la province néerlandaise de Limbourg ont désigné des membres appelés à constituer une commission mixte ad hoc. Le 27 mai 2015, cette commission ad hoc a produit un procès-verbal, proposant une modification de la frontière nationale comme indiqué sur un plan cadastral y annexé.

Selon la commission, les articles 5, 6 et 11 du traité frontalier de 1843 impliquent que les îles rattachées à l'un ou l'autre rive de la Meuse devraient de plein droit faire partie du territoire belge ou néerlandaise, ce qui entraîne une modification frontalière déclaratoire.

Le procès-verbal de la commission frontalière ad hoc a été transmis aux ministres des Affaires étrangères de Belgique et des Pays-Bas. La concertation bilatérale suivante a conclu à l'absence de raison justifiant une modification frontalière déclaratoire. Cela découle du fait que le rattachement des îles aux rives ne s'est pas fait façon naturelle mais est dû aux travaux dans la Meuse.

Depuis janvier 2014 les autorités compétentes en Belgique et les Pays-Bas se sont concertés afin de parvenir à des accords formels sur les conséquences d'une

grenswijziging, in het bijzonder op het vlak van natuurbescherming, ruimtelijke ordening en waterbeheer. Dit werd verwezenlijkt met het memorandum van overeenstemming van 23 juni 2016. Langs Belgische zijde werd deze memorandum ondertekend door de Gouverneur van de Provincie Luik die, die ook de bevoegde besturen binnen het Waalse Gewest en de Burgemeester van Wezet vertegenwoordigde. De verschillende betrokken overheden van beide landen hielden daarna regelmatig overleg om elkaar te informeren over de uitvoering van de gemaakte afspraken.

Gelet op het niet-declaratoire karakter van de voorziene grenswijziging, bleek het noodzakelijk om het grensverdrag van 1843 aan te passen op basis van een voorstel van door de Koning der Belgen en de Koning der Nederlanden benoemde commissarissen, die samenkwamen in een nationale Belgisch-Nederlandse grenscommissie belast met het formuleren van een voorstel, hierna genoemd "grenscommissie". Op 30 augustus 2016 bracht deze grenscommissie haar formeel advies uit, dat de basis vormt voor dit verdrag.

De grenscommissie nam kennis van het proces-verbaal van de ad hoc commissie van 27 mei 2015, in het bijzonder de vaststelling dat de beschrijving van de rijksgrens in het grensverdrag van 1843 niet meer met de werkelijkheid overeenstemt. De commissie volgt het eerdere advies van de ad hoc commissie om de rijksgrens tussen België en Nederland zodanig te wijzigen dat de grens tussen de rijksgrenspalen 45 en 49 in het midden van de bedding van de Maas komt te liggen.

De grenscommissie stelde het niet-declaratoire karakter van de beoogde grenswijziging vast alsmede de noodzaak om deze wijziging formeel vast te leggen in een verdrag. De grenscommissie gaf ook een advies over de precieze coördinaten en een kadastrale tekening en stelde voor deze beide als integraal deel toe te voegen aan het uiteindelijke verdrag.

De grenscommissie nam nota van de gemaakte afspraken in het memorandum van overeenstemming van 23 juni 2016 en oordeelde dat daarmee alle voorwaarden vervuld waren om tot de eigenlijke grenswijziging over te gaan.

Na het beëindigen van de werkzaamheden van de grenscommissie werd dit verdrag opgesteld in overleg tussen de Ministeries van Buitenlandse Zaken van België en Nederland. Op vraag van Nederland werd ook een gemeenschappelijke verklaring bij het verdrag opgesteld.

modification frontalière, notamment dans les domaines de la protection de la nature, l'aménagement du territoire et la gestion des eaux. Cela s'est concrétisé dans un protocole d'accord signé le 23 juin 2016 à Visé. Du côté belge, ce protocole a été signé par le Gouverneur de la Province de Liège, représentant également les autorités compétentes au sein de la Région wallonne et le Bourgmestre de Visé. Par la suite, les différentes autorités concernées des deux pays se réunissaient régulièrement afin de s'informer réciproquement sur l'implémentation des accords conclus.

Vu le caractère non-déclaratoire de la modification frontalière envisagée, il est apparu nécessaire de modifier le traité frontalier de 1843 sur la base d'une proposition des commissaires nommés par le Roi des Belges et le Roi des Pays-Bas, réunis au sein d'une commission frontalière nationale belgo-néerlandaise chargée de formuler une proposition, ci-après la "commission frontalière". Le 30 août 2016, cette commission a émis son avis formel, étant la base de ce traité.

La commission frontalière a pris connaissance du procès-verbal du 27 mai 2015 de la commission frontalière ad hoc, en particulier du constat d'un manque de cohérence entre la description de la frontière nationale, telle que reprise dans le traité du 8 août 1943, et la réalité actuelle. La commission frontalière a suivi l'avis antérieur de la commission frontalière ad hoc qui préconisait de modifier la frontière nationale entre la Belgique et les Pays-Bas pour que la limite entre les bornes frontières 45 et 49 se trouve au milieu du lit de la Meuse.

La commission frontalière a constaté le caractère non déclaratoire de la modification de la frontière envisagée, ainsi que la nécessité de fixer formellement cette modification dans un traité. Egalement, la commission frontalière a émis un avis sur les coordonnées géographiques précis et un plan cadastral et proposait d'intégrer ces deux documents à la version finale du traité.

La commission frontalière a pris note des accords préalables passés entre les autorités compétentes repris dans le protocole d'accord signé le 23 juin 2016 à Visé. La commission frontalière estimait alors que toutes les conditions étaient remplies pour procéder à la modification frontalière proprement dite.

Suite à la finalisation des travaux de la commission frontalière, ce traité a été rédigé en concertation entre les Ministères des Affaires Étrangères de la Belgique et des Pays-Bas. Sur demande des Pays-Bas, une déclaration commune annexée au traité a également été rédigée.



De ondertekening van dit verdrag en van de gemeenschappelijke verklaring gebeurde op 28 november 2016 in aanwezigheid van de Belgische en Nederlandse vorstenparen, ter gelegenheid van het staatsbezoek van H.H.M.M. Koning Filip en Koningin Mathilde aan Nederland.

### 1.3. *Bekrachtiging*

De Werkgroep gemengde verdragen (WGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), legde op 1 december 2016 het exclusief federaal karakter van dit verdrag vast.

Ingevolge de beslissing van de ICBB van 9 juli 2008 worden de leden van de ICBB geacht met de in de WGV bereikte consensus in te stemmen, behoudens bezwaar binnen de dertig dagen na de notificatie van het verslag aan hen. In een brief van 4 april 2017 deelde de voorzitter van de ICBB mee dat geen enkel bezwaar werd geformuleerd. De ICBB heeft de consensus in de WGV dus stilzwijgend bekrachtigd en die bijgevolg uitvoerbaar gemaakt.

## 2. INHOUD VAN HET VERDRAG

### 3.1. *Algemeen*

Aangezien door de werkzaamheden in de Maas de bedding van de rivier verlegd werd, is de bruikbaarheid van het in 1843 gehanteerde thalweg-beginsel (dit is de lijn die de diepste punten in de rivier verbindt) niet meer actueel.

Het verdrag bepaalt dat de grens tussen de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht en de Belgische stad Wezet voortaan het midden van de nieuwe loop van de Maas volgt (middellijnbeginsel). Daarmee wordt de Maas opnieuw een grensrivier op de plaatsen waar dit oorspronkelijk, in 1843, was voorzien.

Het verdrag vermeldt de nieuwe geografische coördinaten van de grens en omvat in bijlage een kadastrale tekening. De grenswijziging brengt de volgende gebiedsoverdracht met zich mee:

- “*Presqu’île de l’Ilal*” (circa 14,51 hectaren) wordt Nederlands;
- “*Presqu’île d’Eijsden*” (circa 1,86 hectaren) wordt Nederlands;
- “*Presqu’île Petit-Gravier*” (circa 3,09 hectaren) wordt Belgisch.

La signature du traité et de la déclaration commune s’est déroulée le 28 novembre 2016 en présence des souverains belges et néerlandais, à l’occasion de la dernière visite d’état de S.S.M.M. le Roi Philippe et la Reine Mathilde aux Pays-Bas.

### 1.3. *Ratification*

Le 1<sup>er</sup> décembre 2016, le groupe de travail “traités mixtes” (GTM), organe consultatif de la conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE), a confirmé le caractère exclusivement fédérale du traité.

À la suite de la décision de la CIPE du 9 juillet 2008, il a été demandé aux membres de la conférence d’approuver le consensus obtenu dans le GTM, sauf objection, dans les trente jours suivant la notification du rapport. Dans un courrier du 4 avril 2017, le président de la CIPE a déclaré qu’aucune objection n’a été formulée. La CIPE a donc avalisé tacitement le consensus du GTM et l’a rendu exécutable.

## 2. CONTENU DE LA CONVENTION

### 3.1. *Généralités*

Étant donné qu’à cause des travaux dans la Meuse, le lit fluvial a été déplacé, l’utilisation du principe du thalweg (qui correspond à la ligne reliant les points les plus bas de la rivière) prévu dans le “Traité frontalier de 1843” n’est plus d’actualité.

Le traité stipule que la frontière entre les communes néerlandaises d’Eijsden-Margraten et de Maastricht et la ville belge de Visé, suit désormais le milieu du nouveau lit de la Meuse (principe de ligne médiane). Ainsi, la Meuse devient à nouveau une rivière frontalière aux endroits où cela était prévu initialement en 1843.

Le traité mentionne les nouvelles coordonnées géographiques de la frontière et il contient en annexe un plan cadastral. La correction frontalière entraîne un transfert des territoires comme suit:

- Presqu’île de l’Ilal (circa 14,51 hectares) devient néerlandais;
- Presqu’île d’Eijsden (circa 1,86 hectares) devient néerlandais;
- Presqu’île Petit-Gravier (circa 3,09 hectares) devient belge.

De vierde sluis van Ternaaien komt, evenals de voorhaven, geheel op Belgisch grondgebied te liggen.

Deze gebiedsoverdrachten houden in dat de beide Maasoeveren respectievelijk opnieuw volledig tot het territorium van Nederland dan wel België behoren. De publieke evenals de private rechten gaan volledig over van het ene naar het andere land, met dien verstande dat de bestaande rechten van particuliere personen zullen worden geëerbiedigd.

Voorts omvat het verdrag bepalingen inzake de eventuele herplaatsing van grenspalen gelegen aan de beide Maasoeveren en de wederzijdse overdracht van hypothecaire en kadastrale registers en documenten.

Bij het verdrag horen een gemeenschappelijke verklaring en een kadastrale kaart met daarop vermeld de geografische coördinaten van de gewijzigde grens. Beide documenten maken integraal deel uit van het verdrag.

### 3.2. *Artikelsgewijze toelichting*

#### Artikel 1

De grenscorrectie betreft uitsluitend het grensgebied langs de Maas. De precieze invulling van deze grenscorrectie staat beschreven in de artikelen die volgen.

#### Artikel 2

In de plaats van het thalwegbeginsel, dat werd aangenomen in 1843, komt het middellijnbeginsel. De grens zal voortaan lopen langs het midden van de bedding van de genormaliseerde rivier de Maas.

Er wordt gepreciseerd dat dit nieuwe principe van toepassing zal zijn in het gedeelte van de Maas dat loopt tussen de op het land gelegen grenspalen 45 en 49.

In de rivier zelf gaat het om de kortste afstand tussen grenspunten 45001 tot en met 45009, 46001 tot en met 46003, 47001 tot en met 47011, en 48001 tot en met 48006.

Het toepassen van het middellijnbeginsel zorgt ervoor dat de Maas weer een grensrivier wordt op de plaatsen waar dit oorspronkelijk was voorzien in 1843, namelijk ter hoogte van de stad Wezet in België en de gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht in Nederland. De beide Maasoeveren zullen op die plaatsen opnieuw volledig tot het territorium van Nederland dan wel België behoren.

La quatrième écluse de Lanaye ainsi que l'avant-port se retrouveront entièrement sur le territoire belge.

Ces transferts des territoires impliquent que les deux bords de la Meuse appartiennent à nouveau intégralement respectivement au territoire belge ou néerlandais. Les droits publics ainsi que privés seront transférés d'un pays à l'autre, à condition que les droits existants des particuliers soient respectés.

En outre, le traité inclut des dispositions sur le remplacement éventuel des bornes-frontières situées aux deux bords de la Meuse ainsi que sur le transfert réciproque des registres et documents hypothécaires et cadastraux.

Une déclaration commune et un plan cadastral, incluant les coordonnées géographiques de la frontière modifiée sont annexées au traité. Les deux documents font intégralement partie du traité.

### 3.2. *Commentaire article par article*

#### Article 1<sup>er</sup>

La rectification de la frontière concerne uniquement la région frontalière le long de la Meuse. Sa portée est précisée dans les articles ci-après.

#### Article 2

Le principe de la ligne médiane remplace le principe du thalweg, qui avait été accepté en 1843. La frontière suivra désormais le milieu du nouveau lit normalisé de la rivière la Meuse.

Il est précisé que ce nouveau principe sera d'application dans la partie de la Meuse qui coule entre les bornes-frontières terrestres 45 et 49.

Dans la rivière elle-même, il s'agit de la plus courte distance entre les points-frontières 45001 à 45009, 46001 à 46003, 47001 à 47011, et 48001 à 48006.

Par l'application du principe de la ligne médiane, la Meuse redevient une rivière frontalière aux endroits initialement prévus en 1843, à savoir à hauteur de la ville de Visé en Belgique et des communes d'Eijsden-Margraten et de Maastricht aux Pays-Bas. À ces endroits, les deux rives de la Meuse appartiendront à nouveau entièrement soit au territoire néerlandais soit au territoire belge.



## Artikel 3

In de bijlage bij dit verdrag is een kaart opgenomen die de nieuwe grenslijn en de krachtens dit verdrag overgedragen gebieden grafisch weergeeft.

Deze kaart geeft ook de coördinaten weer van de onder artikel 2 vermelde grenspunten. Deze coördinaten staan weergegeven op basis van drie geodetische coördinatensystemen, waarvan twee nationaal en één Europees. Als de metingen verschillende resultaten opleveren, zal het Europese systeem beslissend zijn.

## Artikel 4

Het is mogelijk dat de grenspalen op het land dienen te worden herplaatst om in overeenstemming te zijn met de nieuwe grens.

Hiervoor zal een bijzonder en tijdelijk mandaat worden gegeven aan de permanente grenspalencommissie die op 15 september 2016 werd opgericht door de Commissaris van de Koning in de Provincie Limburg (Nederland) en de Gouverneur van de Provincie Luik (België).

Deze grenspalencommissie werd opgericht naar het voorbeeld van de permanente grenspalencommissie die in 1978 werd opgericht door de Commissaris van de Koningin in de Provincie Limburg (Nederland) en de Gouverneur van de Provincie Limburg (België).

Het herplaatsen van grenspalen vereist een bijzonder mandaat, waarbij de permanente commissie tijdelijk wordt omgevormd naar een ad-hoc commissie, waarin ook de burgemeesters van de stad Wezet en de gemeenten Eijsden-Margraten en/of Maastricht zullen deelnemen.

## Artikel 5

Met de grenscorrectie vindt een wederzijdse overdracht van grondgebied en de daartoe behorende rechten tussen Nederland en België plaats.

— “Presqu’île de l’Ilal” (circa 14,51 hectaren) wordt Nederlands;

— “Presqu’île d’Eijsden” (circa 1,86 hectaren) wordt Nederlands;

— “Presqu’île Petit-Gravier” (circa 3,09 hectaren) wordt Belgisch.

## Article 3

En annexe au présent traité est jointe une carte qui représente graphiquement la nouvelle frontière et les parties de territoire transférées en vertu du traité.

Cette carte reprend également les coordonnées des points-frontières mentionnés à l’article 2. Ces coordonnées sont indiquées sur la base de trois systèmes de coordonnées géodésiques, dont deux nationaux et un européen. Si les mesures fournissent des résultats différents, le résultat du système européen prévaudra.

## Article 4

Il est possible que les bornes-frontières terrestres doivent être déplacées afin d’être conformes à la nouvelle frontière.

Un mandat spécial temporaire sera octroyé à cet effet à la commission permanente des bornes-frontières, créée le 15 septembre 2016 par le Commissaire du Roi de la Province du Limbourg (Pays-Bas) et le Gouverneur de la Province de Liège (Belgique).

Cette commission des bornes-frontières a été créée selon l’exemple de la commission permanente des bornes-frontières fondée en 1978 par le Commissaire de la Reine de la Province du Limbourg (Pays-Bas) et le Gouverneur de la Province de Limbourg (Belgique).

Le déplacement des bornes-frontières exige un mandat spécial, par lequel la commission permanente est temporairement transformée en commission ad hoc, à laquelle les bourgmestres de la ville de Visé et des communes d’Eijsden-Margraten et/ou de Maastricht participeront également.

## Article 5

La rectification de la frontière implique le transfert réciproque des parties de territoire et des droits qui en découlent entre les Pays-Bas et la Belgique.

— Presqu’île de l’Ilal (circa 14,51 hectares) devient néerlandais;

— Presqu’île d’Eijsden (circa 1,86 hectares) devient néerlandais;

— Presqu’île Petit-Gravier (circa 3,09 hectares) devient belge.

De hoger vermelde vierde sluis van Ternaaien komt, evenals de voorhaven, geheel op Belgisch grondgebied te liggen.

#### Artikel 6

Omdat voorzien is in de onderlinge overdracht van grondgebied en de daartoe behorende rechten, is het ook noodzakelijk om bepaalde officiële documenten onderling over te dragen.

Bij voorkeur worden originele documenten overgedragen, of desnoods gewaarmerkte afschriften. De overige modaliteiten van overdracht moeten onderling nog worden afgesproken door de bevoegde autoriteiten van beide landen.

#### Artikel 7

Dit artikel regelt enkele gevolgen van de overdracht van de territoriale gebieden, vermeld in artikel 2, derde lid.

Het eerste lid beschrijft de overdracht van publieke soevereine rechten die op het grondgebied van de verdragsluitende partijen rusten.

Het tweede lid verwijst naar de overdracht van Nederlandse registergoederen en Belgische onroerende goederen.

Het derde lid bepaalt dat de bestaande rechten van particuliere personen blijvend dienen te worden gerespecteerd.

Het vierde lid bepaalt dat de noodzakelijke overschrijvingen in de hypothecaire en kadastrale gegevens binnen een maand na de datum van inwerkingtreding van het verdrag en kosteloos gebeurt.

#### Artikel 8

Dit artikel regelt het tijdstip van inwerkingtreding van het verdrag.

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNDEERS

La quatrième écluse précitée ainsi que l'avant-port se retrouvent entièrement sur le territoire belge.

#### Article 6

Compte tenu du transfert réciproque du territoire et des droits qui en découlent, il est nécessaire de se transmettre également certains documents officiels.

Les documents transférés seront de préférence des originaux, ou, le cas échéant, des copies certifiées conformes. Les autres modalités de transfert doivent encore être convenues entre les autorités compétentes des deux pays.

#### Article 7

Ledit article régit certains effets du transfert de parties de territoire mentionné à l'article 2, troisième paragraphe.

Le premier paragraphe décrit la transmission des droits publics souverains liés au territoire des parties contractantes.

Le deuxième paragraphe se réfère à la transmission des biens cadastrés néerlandais et des biens immobiliers belges.

Le troisième paragraphe détermine que les droits existants des particuliers doivent continuer à être respectés.

Le quatrième paragraphe stipule que les transcriptions des données hypothécaires et cadastrales requises ont lieu dans le mois qui suit la date de l'entrée en vigueur du traité et sont gratuites.

#### Article 8

Ledit article fixe la date d'entrée en vigueur du traité.

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Didier REYNDEERS

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden voor de aanpassing van de grens tussen de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht en de Belgische stad Wezet, gedaan te Amsterdam op 28 november 2016**

---

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden voor de aanpassing van de grens tussen de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht en de Belgische stad Wezet, gedaan te Amsterdam op 28 november 2016, zal volkomen gevolg hebben.

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas visant à adapter la frontière entre les communes néerlandaises d'Eijsden-Margraten et de Maastricht et la ville belge de Visé, fait à Amsterdam le 28 novembre 2016**

---

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

ART. 2

Le Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas visant à adapter la frontière entre les communes néerlandaises d'Eijsden-Margraten et de Maastricht et la ville belge de Visé, fait à Amsterdam le 28 novembre 2016, sortira son plein et entier effet.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE  
NR. 61.671/4 VAN 10 JULI 2017**

Op 12 juni 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden voor de aanpassing van de grens tussen de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht en de Belgische stad Wezet, gedaan te Amsterdam op 28 november 2016”.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 10 juli 2017. De kamer was samengesteld uit Pierre Vandernoot, kamervoorzitter, Martine Baguet en Bernard Blero, staatsraden, Sébastien Van Drooghenbroeck en Jacques Englebert, assessoren, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier Delgrange, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine Baguet.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 juli 2017.

\*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten “op de Raad van State”, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,<sup>1)</sup> de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

**EXCLUSIEF FEDERAAL KARAKTER VAN HET VERDRAG**

In de memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet staat dat het exclusief federaal karakter van het verdrag waarmee instemming verleend wordt, vastgelegd is door de Werkgroep gemengde verdragen.

Artikel 167, § 1, derde lid, van de Grondwet luidens hetwelk “[g]een afstand, geen ruil, geen toevoeging van grondgebied kan plaatshebben dan krachtens een wet” vloeit immers voort uit de grondwetsherziening van 5 mei 1993. Krachtens dat artikel is het dan ook een aan de federale wetgever voorbehouden aangelegenheid.

<sup>1</sup> Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT  
N° 61.671/4 DU 10 JUILLET 2017**

Le 12 juin 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas visant à adapter la frontière entre les communes néerlandaises d'Eijsden-Margraten et de Maastricht et la ville belge de Visé, fait à Amsterdam le 28 novembre 2016”.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 10 juillet 2017. La chambre était composée de Pierre Vandernoot, président de chambre, Martine Baguet et Bernard Blero, conseillers d'État, Sébastien Van Drooghenbroeck et Jacques Englebert, assesseurs, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Xavier Delgrange, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine Baguet.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 10 juillet 2017.

\*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois “sur le Conseil d'État”, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet<sup>1</sup>, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

**CARACTÈRE EXCLUSIVEMENT FÉDÉRAL DU TRAITÉ**

Selon l'exposé des motifs de l'avant-projet de loi, le groupe de travail “traités mixtes” a confirmé le caractère exclusivement fédéral du traité auquel il est envisagé de porter assentiment.

Effectivement, l'article 167, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la Constitution, selon lequel “[n]ulle cession, nul échange, nulle adjonction de territoire, ne peut avoir lieu qu'en vertu d'une loi”, résulte de la révision constitutionnelle du 5 mai 1993. Il réserve dès lors cette matière au législateur fédéral.

<sup>1</sup> S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

## ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN WET

1. Aangezien de ontworpen wet een wet houdende instemming met het verdrag is die aangenomen zal worden op basis van artikel 78 van de Grondwet en ze aan de ratificatie van het verdrag voorafgaat, kan aangenomen worden dat het om de wet gaat waarnaar verwezen wordt in de artikelen 7 en 167, § 1, derde lid, van de Grondwet.

2. Zoals dat gebruikelijk is, behoort ook instemming verleend te worden met de bijlage bij het verdrag. Het opschrift van het voorontwerp van wet en artikel 2 ervan behoren dienovereenkomstig aangepast te worden.

*De griffier,*

Colette GIGOT

*De voorzitter,*

Pierre VANDERNOOT

## EXAMEN DE L'AVANT-PROJET DE LOI

1. Dès lors que la loi en projet est une loi d'assentiment au traité qui sera adoptée sur la base de l'article 78 de la Constitution et qu'elle est préalable à la ratification du traité, il peut être admis qu'il s'agit de la loi visée aux articles 7 et 167, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la Constitution.

2. Conformément à l'usage, il y a lieu de porter également assentiment à l'annexe à la Convention. L'intitulé de l'avant-projet de loi et son article 2 seront adaptés en conséquence.

*Le greffier,*

Colette GIGOT

*Le président,*

Pierre VANDERNOOT

**WETSONTWERP****FILIP,****KONING DER BELGEN,**

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
**ONZE GROET.**

Op voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:**

De minister van Buitenlandse Zaken is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

Het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden voor de aanpassing van de grens tussen de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht en de Belgische stad Wezet, en de Bijlage, gedaan te Amsterdam op 28 november 2016, zullen volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 10 september 2017

**FILIP**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

**Didier REYNERS**

**PROJET DE LOI****PHILIPPE,****ROI DES BELGES,**

*À tous, présents et à venir,*  
**SALUT.**

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:**

Le ministre des Affaires étrangères est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives et de déposer à Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

**Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

Le Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas visant à adapter la frontière entre les communes néerlandaises d'Eijsden-Margraten et de Maastricht et la ville belge de Visé, et l'Annexe, faits à Amsterdam le 28 novembre 2016, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 10 septembre 2017

**PHILIPPE**

PAR LE ROI:

*Le ministre des Affaires étrangères,*

**Didier REYNERS**



**VERDRAG  
TUSSEN  
HET KONINKRIJK BELGIË  
EN  
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN  
VOOR DE AANPASSING VAN DE GRENS  
TUSSEN DE  
NEDERLANDSE GEMEENTEN EIJDEN-MARGRATEN EN MAASTRICHT  
EN DE  
BELGISCHE STAD WEZET**

Het Koninkrijk België, enerzijds,

en

het Koninkrijk der Nederlanden, anderzijds,

hierna te noemen “de verdragsluitende partijen”,

Verwijzend naar:

- Het Tractaat tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden, tot stand gekomen te Londen op 19 april 1839 (bijlage van het Tractaat tussen en Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië, Pruisen en Rusland, enerzijds, en het Koninkrijk der Nederlanden, anderzijds, betreffende de scheiding van België, tot stand gekomen te Londen op 19 april 1839), gekend als het “Verdrag der XXIV artikelen van Londen van 19 april 1839”;
- De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de grensscheiding, met Reglement voor het plaatsen van grenspalen, tot stand gekomen te Maastricht op 8 augustus 1843, hierna genoemd: “Grensregeling van 1843”;
- Het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot verbetering van de verbinding tussen het Julianakanaal en het Albertkanaal, tot stand gekomen te Brussel op 24 februari 1961.

Vaststellende dat door het rechtekken en normaliseren van de Maas en andere werkzaamheden in de Maas in de loop van de decennia 1960-1980, bij de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht en de Belgische stad Wezet, zich door aanslibbing eilandjes hebben aangehecht aan de oevers van de Maas van zowel Nederland als België.

Overwegende dat hierdoor onduidelijk is geworden wat de gevolgen zijn voor de grens bij Eijsden-Margraten, Maastricht en Wezet in het licht van de Grensregeling van 1843.

Verlangende de grens tussen beide verdragsluitende partijen aan te passen aan de gewijzigde situatie als gevolg van het bovengenoemde rechtekken en normaliseren van de Maas en de andere werkzaamheden in de Maas.

Gelet op het proces-verbaal van 30 augustus 2016 van de Belgisch-Nederlandse grenscommissie belast met het formuleren van een voorstel voor de afbakening van de rijksgrens tussen de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht, en de Belgische stad Wezet.

Komen het volgende overeen:

*Artikel 1*

De grens tussen de verdragsluitende partijen, ter plaatse waar deze wordt doorsneden door de Maas, wordt gelijktijdig met de inwerkingtreding van dit verdrag gewijzigd overeenkomstig de volgende artikelen.

*Artikel 2*

1. De grens gelegen tussen de grenspalen 45 en 49 zal voortaan het midden van de bedding van de Maas volgen.
2. De grens verbindt meer bepaald, achtereenvolgens, en telkens over de kortste afstand, de volgende grenspunten: 45001 tot en met 45009, 46001 tot en met 46003, 47001 tot en met 47011, en 48001 tot en met 48006.
3. De Belgische territoriale gebieden die aan de Nederlandse zijde van de nieuwe grens komen te liggen, worden overgedragen aan Nederland. De Nederlandse territoriale gebieden die aan de Belgische zijde van de nieuwe grens komen te liggen, worden overgedragen aan België.

*Artikel 3*

1. De gewijzigde grenslijn en de onderscheiden overgedragen territoriale gebieden worden ter verduidelijking ingetekend op de als bijlage opgenomen kaart, die integrerend onderdeel uitmaakt van dit verdrag.
2. De coördinaten van de grenspunten vermeld onder artikel 2 staan eveneens weergegeven op de als bijlage opgenomen kaart.
3. De coördinaten van de grenspunten staan weergegeven onder de volgende drie geodetische coördinatensystemen: het Belgische Lambert systeem (LB 72), het Nederlandse systeem van driehoeksmeting (RD) en het Europees Terrestrisch Referentiesysteem (ETRS).
4. Indien de metingen verschillende resultaten opleveren tussen deze drie geodetische coördinatensystemen, is het Europees Terrestrisch Referentiesysteem (ETRS) doorslaggevend.

*Artikel 4*

1. De Commissaris van de Koning in de provincie Limburg en de Gouverneur van de provincie Luik geven aan de permanente commissie belast met het onderhoud en de instandhouding van de grenspalen gelegen langs de grens tussen de Belgische provincie Luik en de Nederlandse provincie Limburg de bijzondere opdracht om over te gaan tot de eventuele herplaatsing van de grenspalen en hulpgrenspalen als zij dit overeenkomstig de gewijzigde grens nodig acht.
2. Voor de uitvoering van deze opdracht wordt de permanente commissie uitgebreid met de burgemeesters van de betrokken steden of gemeenten of hun plaatsvervaarders, en tijdelijk omgevormd tot een commissie ad hoc.

-3-

3. Van de door haar verrichte werkzaamheden maakt deze ad hoc commissie een proces-verbaal op in achtvoudig origineel. Deze zijn aan zowel Nederlandse als Belgische zijde bestemd voor de Minister van Buitenlandse Zaken, het bestuur dat bevoegd is voor het Kadaster, de in het eerste lid vermelde provincies en de in het tweede lid vermelde steden of gemeenten.

#### *Artikel 5*

Het Koninkrijk der Nederlanden doet afstand van zijn rechten met betrekking tot het gebied dat tot Nederland behoorde en dat vanaf de inwerkingtreding van dit verdrag tot België behoort. Het Koninkrijk België doet afstand van zijn rechten met betrekking tot het gebied dat tot België behoorde en dat vanaf de inwerkingtreding van dit verdrag tot Nederland behoort.

#### *Artikel 6*

Na de inwerkingtreding van dit verdrag dragen de verdragsluitende partijen elkaar de hypothecaire en kadastrale registers en bijbehorende akten, geschriften en kaarten, welke betrekking hebben op de over en weer afgestane gebieden, over. Indien het niet mogelijk is deze documenten in originele exemplaren over te dragen, gebeurt dit via gewaarmerkte afschriften of uittreksels uit deze registers. De verdragsluitende partijen letten erop dat de wederzijds bevoegde autoriteiten in onderling overleg de overdracht tot stand brengen.

#### *Artikel 7*

1. Het openbaar vermogen met alle rechten, lasten en verplichtingen in de overgedragen territoriale gebieden bedoeld in artikel 2 van dit verdrag behoort toe aan de verdragsluitende partij waaraan deze gebieden zijn afgestaan.
2. De in Nederland gelegen registergoederen en de in België gelegen onroerende goederen die deel uitmaken van de overgedragen gebieden bedoeld in artikel 2 van dit verdrag, gaan in eigendom over naar de verdragsluitende partij waaraan deze gebieden zijn overgedragen.
3. De op het tijdstip van de grenswijziging bestaande rechten van particulieren met betrekking tot de overgedragen gebieden bedoeld in artikel 2 van dit verdrag zullen door de verdragsluitende partij waaraan deze gebieden zijn afgestaan, worden geëerbiedigd.
4. Overschrijvingen in de hypothecaire en kadastrale registers welke in verband met de in artikel 2 van dit verdrag bedoelde gebiedsoverdracht verplichtend worden opgelegd binnen een maand na de datum van inwerkingtreding van dit verdrag, zullen ambtshalve vrij van kosten, rechten en belastingen geschieden.

*Artikel 8*

Dit verdrag treedt in werking op 1 januari van het jaar volgend op de dag van uitwisseling van de laatste kennisgeving van de verdragsluitende partijen betreffende de voltooiing van hun respectieve nationaal vereiste grondwettelijke of wettelijke procedures.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN in twee exemplaren te Amsterdam, op 28 november 2016, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

**GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BIJ HET  
VERDRAG  
TUSSEN HET  
KONINKRIJK BELGIË  
EN HET  
KONINKRIJK DER NEDERLANDEN  
VOOR DE AANPASSING VAN DE GRENS  
TUSSEN DE  
NEDERLANDSE GEMEENTEN EIJSDEN-MARGRATEN EN MAASTRICHT  
EN DE  
BELGISCHE STAD WEZET**

## I. ALGEMEEN DEEL

Deze Gemeenschappelijke Verklaring vormt een overeenstemming tussen Partijen als vermeld in artikel 31, tweede lid, onder a, van het Verdrag van Wenen inzake het verdragenrecht (23 mei 1969, Trb. 1972, 51, en BS 25 december 1993) en wordt door Partijen beschouwd als een primair middel van interpretatie.

De documenten die de voorbereidende werkzaamheden en de omstandigheden waaronder dit Verdrag werd gesloten weergeven, zoals het Proces-Verbaal van 30 augustus 2016 van de Belgisch-Nederlandse grenscommissie belast met het formuleren van een voorstel voor de afbakening van de rijksgrens tussen de Nederlandse gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht en de Belgische stad Wezet, kunnen als beleidsvoorbereidende documenten van niet-juridische aard, in geval van noodzaak, aanvullende middelen van uitleg vormen, in de zin van artikel 32 van het Weens Verdragenverdrag.

### Voorgeschiedenis en inhoud Verdrag

Het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden ondertekenden op 24 februari 1961 het Verdrag tot verbetering van de verbinding tussen het Albertkanaal en het Julianakanaal. Daarin werd overeengekomen om de Maas recht te trekken en te normaliseren ter verbetering van de scheepvaart. De vereiste waterbouwkundige werkzaamheden werden in de daarop volgende jaren uitgevoerd (in de loop van de decennia 1960-1980). Als gevolg daarvan hebben zich eilandjes vastgehecht aan de oevers van de Maas van zowel België als Nederland.

Dit heeft tot moeilijkheden geleid bij de handhaving van de openbare orde (drugshandel en problemen van zedelijke aard) omdat onvoldoende duidelijk was welke staat bevoegd rechtsmacht kan uitoefenen op de aangehechte eilandjes.

Het is daarom wenselijk de grens, zoals vastgesteld in de op 8 augustus 1843 te Maastricht tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de grensscheiding, met Reglement voor het plaatsen van grenspalen ("Grensregeling van 1843") aan te passen.

Aangezien de bedding van de rivier verlegd werd zoals hierboven gesteld door het normaliseren in 1961, is de bruikbaarheid van het in de genoemde "Grensregeling van 1843" neergelegde thalwegbeginsel (dit is de lijn die de diepste punten in de rivier verbindt) komen te vervallen (zie artikel 11, paragraaf 5, van de "Grensregeling van 1843"), en heeft het de voorkeur uit te gaan van het middellijnbeginsel (dit is het midden van de bedding van de genormaliseerde rivier).



Het toepassen van het middellijnbeginsel zorgt ervoor dat de Maas weer een grensrivier wordt op de plaatsen waar dit oorspronkelijk was voorzien in de “Grensregeling van 1843”, namelijk ter hoogte van de stad Wezet in België en de gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht in Nederland. De beide Maasoevers zullen op die plaatsen opnieuw volledig tot het territorium van Nederland dan wel België behoren.

Verder leidt de bouw van een nieuwe (vierde) sluis bij Ternaaien, die werd ingehuldigd op 13 november 2015, tot onduidelijkheid. Volgens de “Grensregeling van 1843” ligt genoemde vierde sluis op Belgisch grondgebied, maar de uitloper van de voorhaven op Nederlands grondgebied. Echter, op basis van het middellijnbeginsel, komt de genoemde vierde sluis evenals de voorhaven geheel op Belgisch grondgebied te liggen.

Op grond van artikel VI van het op 19 april 1839 te Londen tot stand gekomen Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië, Pruisen en Rusland, anderzijds, betreffende de scheiding van België, en op grond van het Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden (“Verdrag der XXIV artikelen van Londen van 19 april 1839”), dat een bijlage vormt bij het eerstgenoemde Tractaat, moeten wijzigingen van de grens worden voorbereid door commissarissen van beide landen. De bevindingen van de daartoe aangestelde commissarissen zijn vastgesteld bij een proces-verbaal van 30 augustus 2016.

Het genoemde proces-verbaal is de basis voor het onderhavige verdrag waarin de genoemde grenswijziging is opgenomen. De grens tussen België en Nederland zal tussen de grenspalen 45 en 49 in het midden van de Maas komen te liggen, dit in afwijking van het thalwegbeginsel. De bij het proces-verbaal gevoegde kaart geeft de precieze coördinaten weer van de gewijzigde grens.

Sinds januari 2014 hebben de in België en Nederland bevoegde autoriteiten overleg gepleegd om tot formele afspraken te komen betreffende enkele specifieke gevolgen van een grenswijziging, op het vlak van natuurbescherming, en tevens ruimtelijke ordening en waterbeheer. Dit werd verwezenlijkt met een memorandum van overeenstemming dat op 23 juni 2016 te Wezet werd ondertekend.

## II. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

### *Artikel 1*

De grenscorrectie betreft uitsluitend het grensgebied langs de Maas. De precieze invulling van deze grenscorrectie staat beschreven in de artikelen die volgen.

### *Artikel 2*

In de plaats van het thalwegbeginsel, dat werd aanvaard in 1843, komt het middellijnbeginsel. De grens zal voortaan lopen langs het midden van de bedding van de genormaliseerde rivier de Maas.

Er wordt gepreciseerd dat dit nieuwe principe van toepassing zal zijn in het gedeelte van de Maas dat loopt tussen de op het land gelegen grenspalen 45 en 49.

In de rivier zelf gaat het om de kortste afstand tussen grenspunten 45001 tot en met 45009, 46001 tot en met 46003, 47001 tot en met 47011, en 48001 tot en met 48006.

Het toepassen van het middellijnbeginsel zorgt ervoor dat de Maas weer een grensrivier wordt op de plaatsen waar dit oorspronkelijk was voorzien in 1843, namelijk ter hoogte van de stad Wezet in België en de gemeenten Eijsden-Margraten en Maastricht in Nederland. De beide Maasoeveren zullen op die plaatsen opnieuw volledig tot het territorium van Nederland dan wel België behoren.

### *Artikel 3*

In de bijlage bij dit verdrag is een kaart opgenomen die de nieuwe grenslijn en de krachtens dit verdrag overgedragen gebieden grafisch weergeeft.

Deze kaart geeft ook de coördinaten weer van de onder artikel 2 vermelde grenspunten. Deze coördinaten staan weergegeven op basis van drie geodetische coördinatensystemen, waarvan twee nationaal en één Europees. Als de metingen verschillende resultaten opleveren, zal het Europese systeem beslissend zijn.

### *Artikel 4*

Het is mogelijk dat de grenspalen op het land dienen te worden herplaatst om in overeenstemming te zijn met de nieuwe grens.

Hiervoor zal een bijzonder en tijdelijk mandaat worden gegeven aan de permanente grenspalencommissie die op 15 september 2016 werd opgericht door de Commissaris van de Koning in de Provincie Limburg (Nederland) en de Gouverneur van de Provincie Luik (België).

Deze grenspalencommissie werd opgericht naar het voorbeeld van de permanente grenspalencommissie die in 1978 werd opgericht door de Commissaris van de Koningin in de Provincie Limburg (Nederland) en de Gouverneur van de Provincie Limburg (België).

Het herplaatsen van grenspalen vereist een bijzonder mandaat, waarbij de permanente commissie tijdelijk wordt omgevormd naar een ad-hoc commissie, waarin ook de burgemeesters van de stad Wezet en de gemeenten Eijsden-Margraten en/of Maastricht zullen deelnemen.

#### *Artikel 5*

Met de grenscorrectie vindt een wederzijdse overdracht van grondgebied en de daartoe behorende rechten tussen Nederland en België plaats.

#### *Artikel 6*

Omdat voorzien is in de onderlinge overdracht van grondgebied en de daartoe behorende rechten, is het ook noodzakelijk om bepaalde officiële documenten onderling over te dragen.

Bij voorkeur worden originele documenten overgedragen, of desnoods gewaarmerkte afschriften. De overige modaliteiten van overdracht moeten onderling nog worden afgesproken door de bevoegde autoriteiten van beide landen.

#### *Artikel 7*

Dit artikel regelt enkele gevolgen van de overdracht van de territoriale gebieden, vermeld in artikel 2, derde lid.

Het eerste lid beschrijft de overdracht van publieke soevereine rechten die op het grondgebied van de verdragsluitende partijen rusten.

Het tweede lid verwijst naar de overdracht van Nederlandse registergoederen en Belgische onroerende goederen.

Het derde lid bepaalt dat de bestaande rechten van particuliere personen blijvend dienen te worden gerespecteerd.

Het vierde lid bepaalt dat de noodzakelijke overschrijvingen in de hypothecaire en kadastrale gegevens binnen een maand na de datum van inwerkingtreding van het verdrag en kosteloos gebeurt.

#### *Artikel 8*

Dit artikel regelt het tijdstip van inwerkingtreding van het verdrag.

GEDAAN in twee exemplaren te Amsterdam op 28 november 2016  
in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

**TRAITÉ  
ENTRE  
LE ROYAUME DE BELGIQUE  
ET  
LE ROYAUME DES PAYS-BAS  
VISANT À ADAPTER LA FRONTIÈRE  
ENTRE LES  
COMMUNES NÉERLANDAISES D'EIJSDEN-MARGRATEN ET DE MAASTRICHT  
ET LA  
VILLE BELGE DE VISÉ**

-1-

Le Royaume de Belgique, d'une part,

et

le Royaume des Pays-Bas, d'autre part,

ci-après dénommés « les parties contractantes »,

Rappelant

- Le Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à la séparation de leurs territoires respectifs, conclu à Londres le 19 avril 1839 (annexe au Traité entre l'Autriche, la France, la Grande-Bretagne, la Prusse et la Russie, d'une part, et le Royaume des Pays-Bas, d'autre part, relatif à la séparation de la Belgique, conclu à Londres le 19 avril 1839), connu sous le nom de « Traité des XXIV articles de Londres du 19 avril 1839 » ;
- La Convention de limites entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas, y compris le Règlement pour l'abornement, conclue à Maastricht le 8 août 1843, dénommée ci-après « Traité frontalier de 1843 » ;
- Le Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en vue de l'amélioration de la liaison entre le canal Albert et le canal Juliana, conclu à Bruxelles le 24 février 1961 ;

Constatant que la rectification et la normalisation du tracé de la Meuse et d'autres travaux réalisés dans les décennies 1960 à 1980 ont entraîné, au niveau des communes néerlandaises d'Eijsden-Margraten et de Maastricht et de la ville belge de Visé, le rattachement d'îles aux rives néerlandaise et belge de la Meuse par des alluvions ;

Considérant qu'à la lumière du Traité frontalier de 1843, les conséquences pour la frontière au niveau d'Eijsden-Margraten, de Maastricht et de Visé sont incertaines ;

Désireux d'adapter la frontière entre les deux parties contractantes à la nouvelle situation résultant des travaux de rectification et de normalisation de la Meuse susmentionnés et des autres travaux dans la Meuse ;

Vu le procès-verbal du 30 août 2016 de la Commission frontalière belgo-néerlandaise chargée de formuler une proposition en vue de délimiter la frontière entre les communes néerlandaises d'Eijsden-Margraten et Maastricht et la ville belge de Visé ;

Sont convenus ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

Dès l'entrée en vigueur du présent traité, la frontière entre les parties contractantes est modifiée à son point de rencontre avec la Meuse, conformément aux articles suivants.

*Article 2*

1. La frontière entre les bornes-frontières 45 et 49 suivra désormais le milieu du lit de la Meuse.
2. La frontière relie notamment, et à chaque fois sur la distance la plus courte, les points-frontières successifs suivants : 45001 à 45009, 46001 à 46003, 47001 à 47011, et 48001 à 48006.
3. Les parties de territoire belge se trouvant du côté néerlandais de la nouvelle frontière sont transférées aux Pays-Bas. Les parties de territoire néerlandais se trouvant du côté belge de la nouvelle frontière sont transférées à la Belgique.

*Article 3*

1. La frontière modifiée et les parties de territoire respectivement transférées sont reportées pour toute clarté sur la carte figurant en annexe, qui fait partie intégrante du présent traité.
2. Les coordonnées des points-frontières mentionnés à l'article 2 sont également indiquées sur la carte en annexe.
3. Les coordonnées des points-frontières sont exprimées dans les trois systèmes de coordonnées géodésiques suivants : le système belge Lambert (LB 72), le système de triangulation néerlandais (RD) et le système européen de référence terrestre (ETRS).
4. Si les mesures de ces trois systèmes de coordonnées géodésiques fournissent des résultats différents, le résultat du système européen de référence terrestre (ETRS) prévaut.

*Article 4*

1. Le Commissaire du Roi de la Province du Limbourg et le Gouverneur de la Province de Liège donnent à la commission permanente, chargée de l'entretien et de la préservation des bornes-frontières sur la frontière entre la Province belge de Liège et la Province néerlandaise de Limbourg, la mission spécifique de procéder au remplacement éventuel des bornes-frontières et des bornes auxiliaires qu'elle juge nécessaire, conformément à la frontière modifiée.
2. Pour l'exécution de cette mission, la commission permanente est élargie aux bourgmestres des villes ou communes concernées ou à leurs suppléants, et temporairement transformée en commission ad hoc.

3. Cette commission ad hoc rédige un procès-verbal de ses travaux effectués en huit exemplaires. Ils sont destinés, tant du côté néerlandais que du côté belge, au Ministre des Affaires étrangères, à l'administration compétente pour le cadastre, aux provinces mentionnées au premier paragraphe et aux villes ou communes mentionnées au deuxième paragraphe.

#### *Article 5*

Le Royaume des Pays-Bas renonce à ses droits sur les parties de territoire qui appartenaient aux Pays-Bas et qui appartiennent à la Belgique à partir de l'entrée en vigueur du présent traité. Le Royaume de Belgique renonce à ses droits sur les parties de territoire qui appartenaient à la Belgique et qui appartiennent aux Pays-Bas à partir de l'entrée en vigueur du présent traité.

#### *Article 6*

Après l'entrée en vigueur du présent traité, les parties contractantes s'échangeront les registres hypothécaires et cadastraux ainsi que les actes, les écrits et les cartes y afférents et relatifs aux parties de territoire cédées réciproquement. S'il n'est pas possible d'en remettre les versions originales, il en sera délivré des copies ou des extraits certifiées conformes des registres. Les parties contractantes veillent à la concertation entre les autorités compétentes des deux pays pour la réalisation du transfert.

#### *Article 7*

1. Les biens publics avec tous les droits, charges et obligations qui s'y rattachent dans les parties de territoire transférées visées à l'article 2 du présent traité sont dévolus à la partie contractante à laquelle ces parties de territoire ont été cédées.
2. Les biens cadastrés néerlandais et les biens immobiliers belges situés sur les parties de territoire transférées visées à l'article 2 du présent traité sont transférés à la partie contractante à laquelle ces parties de territoire ont été cédées.
3. Les droits des particuliers existant au moment de la modification de la frontière et concernant les parties de territoire transférées visées à l'article 2 du présent traité seront respectés par la partie contractante à laquelle ces parties de territoire ont été cédées.
4. Les transcriptions dans les registres hypothécaires et cadastraux, requises dans le cadre du transfert de territoire visé à l'article 2 du présent traité et devant être obligatoirement effectuées dans le mois qui suit la date de l'entrée en vigueur du présent traité, seront d'office nettes de tous frais, droits et taxes.

*Article 8*

Le présent traité entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit la date de l'échange de la dernière notification des parties contractantes relative à l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles ou légales respectives requises au niveau national.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent traité.

FAIT en deux exemplaires à Amsterdam le 28 novembre 2016, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.



**DÉCLARATION COMMUNE ANNEXÉE AU  
TRAITÉ  
ENTRE  
LE ROYAUME DE BELGIQUE  
ET  
LE ROYAUME DES PAYS-BAS  
VISANT À ADAPTER LA FRONTIÈRE  
ENTRE LES  
COMMUNES NÉERLANDAISES D'EIJSDEN-MARGRATEN ET DE MAASTRICHT  
ET LA  
VILLE BELGE DE VISÉ**

-1-

## I. PARTIE GÉNÉRALE

La présente déclaration commune constitue un accord entre les parties, comme stipulé à l'article 31, deuxième paragraphe, sous a, de la Convention de Vienne sur le droit des traités (23 mai 1969, Trb. 1972, 51, et M.B. du 25 décembre 1993) et est considérée comme moyen principal d'interprétation par les deux parties.

Les documents qui donnent un aperçu des travaux préparatoires et des circonstances dans lesquelles le traité a été conclu, tels que le procès-verbal du 30 août 2016 de la Commission frontalière belgo-néerlandaise chargée de formuler une proposition en vue de délimiter la frontière entre les communes néerlandaises d'Eijsden-Margraten et de Maastricht et la ville belge de Visé, en tant que documents préparatoires de nature non juridique, peuvent servir, en cas de besoin, de moyens complémentaires d'interprétation au sens de l'article 32 de la Convention de Vienne sur le droit des traités.

### Historique et contenu du Traité

Le 24 février 1961, le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas ont conclu le traité en vue de l'amélioration de la liaison entre le canal Albert et le canal Juliana par lequel ils sont convenus de rectifier et de normaliser le tracé de la Meuse afin d'améliorer les conditions de navigation. Les travaux hydrauliques nécessaires ont été effectués au cours des années suivantes (durant les décennies 1960-1980). Ils ont entraîné un rattachement d'îles aux rives belge et néerlandaise de la Meuse.

Cet état de choses a occasionné des problèmes de maintien de l'ordre public (trafic de stupéfiants et problèmes de mœurs) en raison du manque de clarté quant à l'État ayant compétence juridictionnelle sur les îles rattachées.

Il est donc souhaitable d'adapter la frontière, comme l'établit la Convention de limites entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas, y compris le Règlement pour l'abornement, conclue à Maastricht le 8 août 1843 (« Traité frontalier de 1843 »).

Étant donné que le lit fluvial a été déplacé, en raison de la normalisation de 1961, comme spécifié ci-dessus, l'utilisation du principe du thalweg (qui correspond à la ligne reliant les points les plus bas de la rivière) prévu dans le « Traité frontalier de 1843 » est devenue caduque (voir article 11, paragraphe 5, du « Traité frontalier de 1843 »), et il est préférable d'opter pour le principe de la ligne médiane (qui correspond au milieu du nouveau lit de la rivière normalisée).

Par l'application du principe de la ligne médiane, la Meuse redevient une rivière frontalière aux endroits initialement prévus par le « Traité frontalier de 1843 », à savoir à hauteur de la ville de Visé en Belgique et des communes d'Eijsden-Margraten et de Maastricht aux Pays-Bas. À ces endroits, les deux rives de la Meuse appartiendront à nouveau entièrement soit au territoire néerlandais soit au territoire belge.

De plus, la construction d'une nouvelle (quatrième) écluse à Lanaye, inaugurée le 13 novembre 2015, est source d'incertitude. À la lumière des dispositions du « Traité frontalier de 1843 », cette quatrième écluse se trouve sur le territoire belge, mais le prolongement de l'avant-port se situe sur le territoire néerlandais. Sur la base du principe de la ligne médiane, la quatrième écluse précitée ainsi que l'avant-port se retrouvent entièrement sur le territoire belge.

Conformément à l'article VI du Traité du 19 avril 1839, conclu à Londres entre l'Autriche, la France, la Grande-Bretagne, la Prusse et la Russie, d'une part, et le Royaume des Pays-Bas, d'autre part, relatif à la séparation de la Belgique, et conformément au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à la séparation de leurs territoires respectifs (« Traité des XXIV articles de Londres du 19 avril 1839 ») qui constitue une annexe au Traité précité, toute modification de la frontière doit être préparée par des commissaires des deux pays. Les constatations des commissaires désignés à cet effet sont consignées dans le procès-verbal du 30 août 2016.

Le procès-verbal précité sert de base au traité dans lequel figure la modification de frontière. La frontière entre la Belgique et les Pays-Bas entre les bornes-frontières 45 et 49 sera établie au milieu de la Meuse, en dérogation au principe du thalweg. La carte jointe au procès-verbal mentionne les coordonnées précises de la frontière modifiée.

Depuis janvier 2014, les autorités belges et néerlandaises compétentes se sont concertées afin de parvenir à des accords formels sur diverses conséquences spécifiques d'une modification de la frontière, notamment dans les domaines de la protection de la nature, de l'aménagement du territoire et de la gestion des eaux. Cette concertation s'est concrétisée dans un protocole d'accord signé le 23 juin 2016 à Visé.

## II. DISCUSSION ARTICLE PAR ARTICLE

### *Article 1<sup>er</sup>*

La rectification de la frontière concerne uniquement la région frontalière le long de la Meuse. Sa portée est précisée dans les articles ci-après.

### *Article 2*

Le principe de la ligne médiane remplace le principe du thalweg, qui avait été accepté en 1843. La frontière suivra désormais le milieu du nouveau lit normalisé de la rivière la Meuse.

Il est précisé que ce nouveau principe sera d'application dans la partie de la Meuse qui coule entre les bornes-frontières terrestres 45 et 49.

Dans la rivière elle-même, il s'agit de la plus courte distance entre les points-frontières 45001 à 45009, 46001 à 46003, 47001 à 47011, et 48001 à 48006.

Par l'application du principe de la ligne médiane, la Meuse redevient une rivière frontalière aux endroits initialement prévus en 1843, à savoir à hauteur de la ville de Visé en Belgique et des communes d'Eijsden-Margraten et de Maastricht aux Pays-Bas. À ces endroits, les deux rives de la Meuse appartiendront à nouveau entièrement soit au territoire néerlandais soit au territoire belge.

### *Article 3*

En annexe au présent traité est jointe une carte qui représente graphiquement la nouvelle frontière et les parties de territoire transférées en vertu du traité.

Cette carte reprend également les coordonnées des points-frontières mentionnés à l'article 2. Ces coordonnées sont indiquées sur la base de trois systèmes de coordonnées géodésiques, dont deux nationaux et un européen. Si les mesures fournissent des résultats différents, le résultat du système européen prévaudra.

### *Article 4*

Il est possible que les bornes-frontières terrestres doivent être déplacées afin d'être conformes à la nouvelle frontière.

Un mandat spécial temporaire sera octroyé à cet effet à la commission permanente des bornes-frontières, créée le 15 septembre 2016 par le Commissaire du Roi de la Province du Limbourg (Pays-Bas) et le Gouverneur de la Province de Liège (Belgique).

Cette commission des bornes-frontières a été créée selon l'exemple de la commission permanente des bornes-frontières fondée en 1978 par le Commissaire de la Reine de la Province du Limbourg (Pays-Bas) et le Gouverneur de la Province de Liège (Belgique).

Le déplacement des bornes-frontières exige un mandat spécial, par lequel la commission permanente est temporairement transformée en commission ad hoc, à laquelle les

bourgmestres de la ville de Visé et des communes d'Eijsden-Margraten et/ou de Maastricht participeront également.

#### *Article 5*

La rectification de la frontière implique le transfert réciproque des parties de territoire et des droits qui en découlent entre les Pays-Bas et la Belgique.

#### *Article 6*

Compte tenu du transfert réciproque du territoire et des droits qui en découlent, il est nécessaire de se transmettre également certains documents officiels.

Les documents transférés seront de préférence des originaux, ou, le cas échéant, des copies certifiées conformes. Les autres modalités de transfert doivent encore être convenues entre les autorités compétentes des deux pays.

#### *Article 7*

Ledit article régit certains effets du transfert de parties de territoire mentionné à l'article 2, troisième paragraphe.

Le premier paragraphe décrit la transmission des droits publics souverains liés au territoire des parties contractantes.

Le deuxième paragraphe se réfère à la transmission des biens cadastrés néerlandais et des biens immobiliers belges.

Le troisième paragraphe détermine que les droits existants des particuliers doivent continuer à être respectés.

Le quatrième paragraphe stipule que les transcriptions des données hypothécaires et cadastrales requises ont lieu dans le mois qui suit la date de l'entrée en vigueur du traité et sont gratuites.

#### *Article 8*

Ledit article fixe la date d'entrée en vigueur du traité.

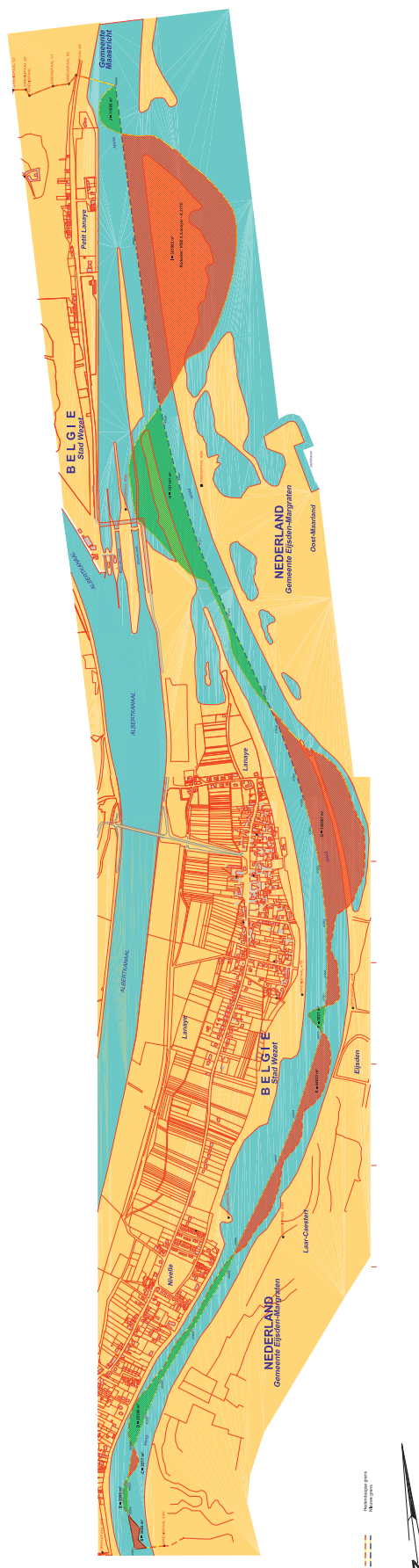
FAIT en deux exemplaires à Amsterdam le 28 novembre 2016, en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>KONINKRIJK<br/>BELGIE</b>                                                                                                                                                                                  | <b>KONINKRIJK<br/>DER NEDERLANDEN</b>                                                                                                                                                                         |
| <b>GRENS TUSSEN BELGIË EN NEDERLAND</b>                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Herbepaling van de grens tussen de grenspalen 45 en 49</b>                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Belgische provincie<br/>LUIK</b>                                                                                                                                                                           | <b>Nederlandse provincie<br/>LIMBURG</b>                                                                                                                                                                      |
| <b>Stad Wezet</b>                                                                                                                                                                                             | <b>Gemeente<br/>EIJSDEN-MARGRATEN<br/>Gemeente<br/>MAASTRICHT</b>                                                                                                                                             |
| <b>Tabel van uitwisselingen<br/>van België naar Nederland</b>                                                                                                                                                 | <b>Tabel van uitwisselingen<br/>van Nederland naar België</b>                                                                                                                                                 |
| <b>A = 3544 m<sup>2</sup></b><br><b>C = 2277 m<sup>2</sup></b><br><b>E = 44633 m<sup>2</sup></b><br><b>G = 138587 m<sup>2</sup></b><br><b>I = 321083 m<sup>2</sup></b><br><b>Total = 510124 m<sup>2</sup></b> | <b>B = 2090 m<sup>2</sup></b><br><b>D = 25190 m<sup>2</sup></b><br><b>F = 3821 m<sup>2</sup></b><br><b>H = 121141 m<sup>2</sup></b><br><b>J = 11656 m<sup>2</sup></b><br><b>Totaal = 163898 m<sup>2</sup></b> |
| Schaal: 1/5000                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                               |

## Belgisch-Nederlandse grens, coördinaten\*) van de grenspunten tussen de grenspalen 45 en 49

| Lambert 72 coördinaten |           | grenspunt   | RD coördinaten |           | grenspunt   | ETRS coördinaten |             | opmerkinge |
|------------------------|-----------|-------------|----------------|-----------|-------------|------------------|-------------|------------|
| X                      | Y         |             | X              | Y         |             | $\varphi$        | $\lambda$   |            |
| 242783,57              | 161598,24 | <b>45 N</b> | 175929,77      | 307546,69 | <b>45 N</b> | 50,757487992     | 5,683789885 |            |
| 242525,96              | 161605,14 | <b>45 B</b> | 175672,26      | 307557,12 | <b>45 B</b> | 50,757591020     | 5,680141216 | *)         |
| 242661,42              | 161601,31 | 45001       | 175807,62      | 307551,34 | 45001       | 50,757535045     | 5,682059760 |            |
| 242652,48              | 161748,35 | 45002       | 175800,69      | 307698,50 | 45002       | 50,758858098     | 5,681969935 |            |
| 242665,09              | 161872,49 | 45003       | 175814,99      | 307822,47 | 45003       | 50,759971890     | 5,682179749 |            |
| 242708,44              | 162016,37 | 45004       | 175860,31      | 307965,76 | 45004       | 50,761258215     | 5,682830151 |            |
| 242775,81              | 162140,30 | 45005       | 175929,37      | 308088,77 | 45005       | 50,762361411     | 5,683815997 |            |
| 242859,12              | 162279,83 | 45006       | 176014,59      | 308227,16 | 45006       | 50,763602275     | 5,685031712 |            |
| 243013,83              | 162466,79 | 45007       | 176171,86      | 308412,01 | 45007       | 50,765258040     | 5,687271345 |            |
| 243193,75              | 162694,16 | 45008       | 176354,89      | 308636,92 | 45008       | 50,767272949     | 5,689878636 |            |
| 243249,58              | 162788,38 | 45009       | 176412,00      | 308730,38 | 45009       | 50,768110892     | 5,690693711 |            |
| 243441,85              | 162800,65 | <b>46 N</b> | 176604,44      | 308739,97 | <b>46 N</b> | 50,768190345     | 5,693421933 | *)         |
| 243228,33              | 162910,52 | <b>46 B</b> | 176392,42      | 308852,76 | <b>46 B</b> | 50,769212137     | 5,690423359 | *)         |
| 243459,70              | 163106,72 | 46001       | 176626,48      | 309045,85 | 46001       | 50,770938553     | 5,693752386 |            |
| 243559,36              | 163282,55 | 46002       | 176728,54      | 309220,32 | 46002       | 50,772502969     | 5,695209540 |            |
| 243705,85              | 163597,37 | 46003       | 176879,33      | 309533,14 | 46003       | 50,775309125     | 5,697365891 |            |
| 243854,80              | 163702,22 | <b>47 N</b> | 177029,73      | 309635,91 | <b>47 N</b> | 50,776227559     | 5,699503994 | *)         |
| 243653,54              | 163784,89 | <b>47 B</b> | 176829,59      | 309721,32 | <b>47 B</b> | 50,777003042     | 5,696671936 | *)         |
| 243747,39              | 163742,22 | 47001       | 176922,85      | 309677,42 | 47001       | 50,776604402     | 5,697991525 |            |
| 243766,30              | 163839,71 | 47002       | 176943,09      | 309774,66 | 47002       | 50,777477632     | 5,698284353 |            |
| 243794,44              | 164078,48 | 47003       | 176974,50      | 310013,04 | 47003       | 50,779619249     | 5,698743945 |            |
| 243796,01              | 164304,65 | 47004       | 176979,16      | 310239,19 | 47004       | 50,781651890     | 5,698823690 |            |
| 243784,75              | 164470,96 | 47005       | 176970,17      | 310405,66 | 47005       | 50,783148554     | 5,698706323 |            |
| 243767,43              | 164589,22 | 47006       | 176954,47      | 310524,16 | 47006       | 50,784214306     | 5,698490815 |            |
| 243750,97              | 164694,83 | 47007       | 176939,45      | 310629,99 | 47007       | 50,785166215     | 5,698284276 |            |
| 243704,41              | 164903,41 | 47008       | 176895,74      | 310839,21 | 47008       | 50,787048499     | 5,697677101 |            |
| 243659,60              | 165041,74 | 47009       | 176852,82      | 310978,16 | 47009       | 50,788299068     | 5,697076855 |            |
| 243555,55              | 165379,53 | 47010       | 176753,39      | 311317,37 | 47010       | 50,791351971     | 5,695687150 |            |
| 243473,01              | 165688,70 | 47011       | 176675,08      | 311627,67 | 47011       | 50,794144154     | 5,694595051 |            |
| 243520,24              | 165930,38 | <b>48 N</b> | 176725,64      | 311868,64 | <b>48 N</b> | 50,796308862     | 5,695326119 | *)         |
| 243195,44              | 165874,45 | <b>48 B</b> | 176400,04      | 311817,22 | <b>48 B</b> | 50,795858278     | 5,690705615 | *)         |
| 243424,44              | 165965,06 | 48001       | 176630,28      | 311904,70 | 48001       | 50,796635966     | 5,693976276 |            |
| 243398,06              | 166208,29 | 48002       | 176607,23      | 312148,29 | 48002       | 50,798826416     | 5,693663728 |            |
| 243387,10              | 166351,52 | 48003       | 176598,22      | 312291,67 | 48003       | 50,800115563     | 5,693544539 |            |
| 243385,10              | 166636,34 | 48004       | 176600,11      | 312576,51 | 48004       | 50,802675916     | 5,693588270 |            |
| 243382,77              | 166951,57 | 48005       | 176602,09      | 312891,77 | 48005       | 50,805509653     | 5,693635023 |            |
| 243386,27              | 167619,81 | 48006       | 176614,72      | 313559,96 | 48006       | 50,811515386     | 5,693853876 |            |
| 243231,63              | 167684,49 | <b>49</b>   | 176461,04      | 313626,76 | <b>49</b>   | 50,812121546     | 5,691676414 |            |

\*) Niet op de grens





|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ROYAUME<br/>DE BELGIQUE</b>                                                                                                                                                                                | <b>ROYAUME<br/>DES PAYS-BAS</b>                                                                                                                                                                               |
| <b>FRONTIERE BELGO-NEERLANDAISE</b>                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Redéfinition de la frontière entre les bornes 45 et 49</b>                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Province belge<br/>de LIEGE</b>                                                                                                                                                                            | <b>Province néerlandaise<br/>de LIMBOURG</b>                                                                                                                                                                  |
| <b>Ville de VISE</b>                                                                                                                                                                                          | <b>Commune d'<br/>EIJSDEN-MARGRATEN<br/>Commune de<br/>MAASTRICHT</b>                                                                                                                                         |
| <b>Tableau des échanges<br/>de la Belgique vers les Pays-Bas</b>                                                                                                                                              | <b>Tableau des échanges<br/>des Pays-Bas vers la Belgique</b>                                                                                                                                                 |
| <b>A = 3544 m<sup>2</sup></b><br><b>C = 2277 m<sup>2</sup></b><br><b>E = 44633 m<sup>2</sup></b><br><b>G = 138587 m<sup>2</sup></b><br><b>I = 321083 m<sup>2</sup></b><br><b>Total = 510124 m<sup>2</sup></b> | <b>B = 2090 m<sup>2</sup></b><br><b>D = 25190 m<sup>2</sup></b><br><b>F = 3821 m<sup>2</sup></b><br><b>H = 121141 m<sup>2</sup></b><br><b>J = 11656 m<sup>2</sup></b><br><b>Totaal = 163898 m<sup>2</sup></b> |
| Echelle: 1/5000                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                               |

## Frontière belgo-néerlandaise, coordonnées\*) des points- frontières entre les bornes 45 et 49

| coordonnées L72 |           | point-<br>frontière | coordonnées RD |           | point-<br>frontière | coordonnées ETRS 89 |             | remarques |
|-----------------|-----------|---------------------|----------------|-----------|---------------------|---------------------|-------------|-----------|
| X               | Y         |                     | X              | Y         |                     | $\varphi$           | $\lambda$   |           |
| 242783,57       | 161598,24 | <b>45 N</b>         | 175929,77      | 307546,69 | <b>45 N</b>         | 50,757487992        | 5,683789885 |           |
| 242525,96       | 161605,14 | <b>45 B</b>         | 175672,26      | 307557,12 | <b>45 B</b>         | 50,757591020        | 5,680141216 | *)        |
| 242661,42       | 161601,31 | 45001               | 175807,62      | 307551,34 | 45001               | 50,757535045        | 5,682059760 |           |
| 242652,48       | 161748,35 | 45002               | 175800,69      | 307698,50 | 45002               | 50,758858098        | 5,681969935 |           |
| 242665,09       | 161872,49 | 45003               | 175814,99      | 307822,47 | 45003               | 50,759971890        | 5,682179749 |           |
| 242708,44       | 162016,37 | 45004               | 175860,31      | 307965,76 | 45004               | 50,761258215        | 5,682830151 |           |
| 242775,81       | 162140,30 | 45005               | 175929,37      | 308088,77 | 45005               | 50,762361411        | 5,683815997 |           |
| 242859,12       | 162279,83 | 45006               | 176014,59      | 308227,16 | 45006               | 50,763602275        | 5,685031712 |           |
| 243013,83       | 162466,79 | 45007               | 176171,86      | 308412,01 | 45007               | 50,765258040        | 5,687271345 |           |
| 243193,75       | 162694,16 | 45008               | 176354,89      | 308636,92 | 45008               | 50,767272949        | 5,689878636 |           |
| 243249,58       | 162788,38 | 45009               | 176412,00      | 308730,38 | 45009               | 50,768110892        | 5,690693711 |           |
| 243441,85       | 162800,65 | <b>46 N</b>         | 176604,44      | 308739,97 | <b>46 N</b>         | 50,768190345        | 5,693421933 | *)        |
| 243228,33       | 162910,52 | <b>46 B</b>         | 176392,42      | 308852,76 | <b>46 B</b>         | 50,769212137        | 5,690423359 | *)        |
| 243459,70       | 163106,72 | 46001               | 176626,48      | 309045,85 | 46001               | 50,770938553        | 5,693752386 |           |
| 243559,36       | 163282,55 | 46002               | 176728,54      | 309220,32 | 46002               | 50,772502969        | 5,695209540 |           |
| 243705,85       | 163597,37 | 46003               | 176879,33      | 309533,14 | 46003               | 50,775309125        | 5,697365891 |           |
| 243854,80       | 163702,22 | <b>47 N</b>         | 177029,73      | 309635,91 | <b>47 N</b>         | 50,776227559        | 5,699503994 | *)        |
| 243653,54       | 163784,89 | <b>47 B</b>         | 176829,59      | 309721,32 | <b>47 B</b>         | 50,777003042        | 5,696671936 | *)        |
| 243747,39       | 163742,22 | 47001               | 176922,85      | 309677,42 | 47001               | 50,776604402        | 5,697991525 |           |
| 243766,30       | 163839,71 | 47002               | 176943,09      | 309774,66 | 47002               | 50,777477632        | 5,698284353 |           |
| 243794,44       | 164078,48 | 47003               | 176974,50      | 310013,04 | 47003               | 50,779619249        | 5,698743945 |           |
| 243796,01       | 164304,65 | 47004               | 176979,16      | 310239,19 | 47004               | 50,781651890        | 5,698823690 |           |
| 243784,75       | 164470,96 | 47005               | 176970,17      | 310405,66 | 47005               | 50,783148554        | 5,698706323 |           |
| 243767,43       | 164589,22 | 47006               | 176954,47      | 310524,16 | 47006               | 50,784214306        | 5,698490815 |           |
| 243750,97       | 164694,83 | 47007               | 176939,45      | 310629,99 | 47007               | 50,785166215        | 5,698284276 |           |
| 243704,41       | 164903,41 | 47008               | 176895,74      | 310839,21 | 47008               | 50,787048499        | 5,697677101 |           |
| 243659,60       | 165041,74 | 47009               | 176852,82      | 310978,16 | 47009               | 50,788299068        | 5,697076855 |           |
| 243555,55       | 165379,53 | 47010               | 176753,39      | 311317,37 | 47010               | 50,791351971        | 5,695687150 |           |
| 243473,01       | 165688,70 | 47011               | 176675,08      | 311627,67 | 47011               | 50,794144154        | 5,694595051 |           |
| 243520,24       | 165930,38 | <b>48 N</b>         | 176725,64      | 311868,64 | <b>48 N</b>         | 50,796308862        | 5,695326119 | *)        |
| 243195,44       | 165874,45 | <b>48 B</b>         | 176400,04      | 311817,22 | <b>48 B</b>         | 50,795858278        | 5,690705615 | *)        |
| 243424,44       | 165965,06 | 48001               | 176630,28      | 311904,70 | 48001               | 50,796635966        | 5,693976276 |           |
| 243398,06       | 166208,29 | 48002               | 176607,23      | 312148,29 | 48002               | 50,798826416        | 5,693663728 |           |
| 243387,10       | 166351,52 | 48003               | 176598,22      | 312291,67 | 48003               | 50,800115563        | 5,693544539 |           |
| 243385,10       | 166636,34 | 48004               | 176600,11      | 312576,51 | 48004               | 50,802675916        | 5,693588270 |           |
| 243382,77       | 166951,57 | 48005               | 176602,09      | 312891,77 | 48005               | 50,805509653        | 5,693635023 |           |
| 243386,27       | 167619,81 | 48006               | 176614,72      | 313559,96 | 48006               | 50,811515386        | 5,693853876 |           |
| 243231,63       | 167684,49 | <b>49</b>           | 176461,04      | 313626,76 | <b>49</b>           | 50,812121546        | 5,691676414 |           |

\*) Ne marque pas la frontière

